



Horario de las Evaluaciones de OUSD

El siguiente Horario de las Evaluaciones es para el actual año escolar. El próximo grupo de exámenes se aplicarán en marzo: La Evaluación de Escritura, que se aplica en los grados 4º y 7º, y el Examen de Egreso de la Escuela Preparatoria de California, que se aplica a todos los estudiantes del 10º grado y a los estudiantes del 12º grado que no han pasado una o ambas partes del examen. Los resultados de estos exámenes demuestran el incremento en el rendimiento académico de los estudiantes en cada año en un nivel individual, además de los niveles de la escuela y del distrito como se refleja en el Índice del Desempeño Académico (API, por sus siglas en inglés) y en el Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés). Por consiguiente esta ayuda como una forma de medir el progreso del desempeño académico del estudiante en relación a distritos similares, en el Condado de Orange y en California.

PROGRAMAS DE EXÁMENES DEL ESTADO	ESCUELA PRIMARIAS	ESCUELAS SECUENDARIAS	ESCUELAS PREPARATORIAS
<p>CAHSEE Examen de Egreso de la Escuela Preparatoria de California</p>  <p>10º Grado**</p>	<p>*El examen se aplicó en noviembre de 2008 para los estudiantes del 11º y 12º grado que no han pasado una o ambas partes del CAHSEE.</p> <p>**El examen se aplicará en marzo de 2009 para todos los estudiantes que actualmente están en 10º grado Y a los estudiantes del 12º grado que no han pasado una o ambas partes del examen.</p> <p>*** El examen recuperativo se aplicará en mayo de 2009 para aquellos estudiantes del 10º grado que estuvieron <u>ausentes</u> durante el tiempo que se impartió el examen en marzo y como una segunda oportunidad anual para los estudiantes del 11º grado que no han pasado una o ambas partes del examen.</p>		<p>*4 y 5 de noviembre de 2008</p> <p>**17 y 18 de marzo de 2009</p> <p>***12 y 13 de mayo de 2009</p>
<p>EXAMEN DE CONDICIÓN FÍSICA Grados 5, 7, y 9</p>	marzo, abril, mayo de 2009	marzo, abril, mayo de 2009	marzo, abril mayo de 2009
<p>EVALUACIÓN DE ESCRITURA Grados 4 y 7 EAP solamente 11º grado</p>	marzo 3 de 2009 (4 de marzo examen recuperativo)	Marzo 3 de 2009 (4 de marzo examen recuperativo)	3-27 de marzo de 2009
<p>Examen Basado en las Normas en Español para los Grados del 2º-11º Se aplican en conjunto con el Examen de Normas del Estado de California (CST)</p>	4-15 de mayo de 2009	27 de abril al 8 de mayo de 2009	20 de abril al 1 de mayo de 2009
<p> STAR</p> <ul style="list-style-type: none"> CST Grados 2º-11º Evaluación Modificada de California (CMA) Grados 3º-8º CAPA Grados 2º-11º 	4-15 de mayo de 2009	27 de abril – 8 de mayo de 2009	20 de abril - 1 mayo de 2009

This Newsletter is printed and distributed by 1stHour Communications at no cost to the Orange Unified School District.



OUSD *Insights*

1401 N. Handy St., Orange, CA 92867
714-628-4000

Superintendent's Message

Congratulations

To the following nominees and award recipients for

Outstanding Customer Service Employee of the Month

September 2008 through January 2009


Maggie Arauz, Sr. Staff/School Clerk, Villa Park High School
 Nick Bernardo, Technology Support Specialist, Information Services
 Mary Ann Casey, Executive Secretary I, Pupil Services
 Mike Cortez, Paint Crew, Collins Site
 Colleen Derham, Senior Secretary, Use of Facilities
 Ramon Elias, Night Custodian, La Veta Elementary
 Linda Garcia, Office Manager, Anaheim Hills Elementary
 Connie Gordon, Executive Secretary I, Educational Technology
 Linda McCausland, Library Media Technician, Linda Vista Elementary— **October Recipient**
 Arturo Montelongo, Head Custodian, Canyon Rim Elementary
 Eliazar Perez, Head Custodian, Silverado Elementary
 Ismael Perez, Lead Custodian, District Office—**September Recipient**
 Sheryl Ralston, High School Principal's Secretary, Villa Park High —**January Recipient**
 Bonnie Robinson, Teacher Resource, Fairhaven Elementary
 Efrain Rubio, Construction Coordinator, MOT
 Angela Simkin, Library Media Technician II, Canyon Rim Elementary
 Suzie Sparks, Attendance Technician, District Office
 Virginia Waters, Senior Secretary, Health Services
 Pam White, Reprographic Equipment Operator, Purchasing—**November Recipient**

Nominations remain open throughout the year. Each award recipient is honored at a Board of Education meeting.

Selection criteria is based on the incorporation of the Top Ten Core Values throughout daily activities and interaction with others that encourages outstanding service in the workplace. Behaviors that are recognized include:

- ◆ Positive "can do" attitude/optimistic persona
- ◆ Brings a solution when presented with or presenting a challenge
- ◆ Consistently goes the extra mile
- ◆ Exhibits positive phone etiquette
- ◆ Is a team player

Renae Dreier, Ed.D.
Superintendent of Schools



www.orangeusd.org
Volume 2, Issue 3
 January/February/March 2009


Inside this issue:	
Superintendent's Message— Congratulations!	1
Academic Achievement Update	1
Assessment Schedule	2

To receive online updates and the new **e-Newsletter, OUSD Insights** online, please sign up for the OUSD listserv at www.orangeusd.org/listserv/

Academic Achievement

Congratulations!

California Elementary School for receiving the 2008-2009 Title I Academic Achievement Award.





Correction

In the last issue, 16 schools were mentioned for achieving a score above 800 on the Academic Performance Index (API). West Orange Elementary should have been included in that listing.

OUSD ASSESSMENT SCHEDULE

The following Assessment Schedule is for the current school year. The next set of tests is given in March: the Writing Assessment, given in grades 4 and 7, and the California High School Exit Exam, given to all 10th grade students and 12th grade students who have not passed one or both parts of the test. The results of these exams demonstrate growth in student achievement from year to year on an individual level, in addition to the school and district levels as reflected in the Academic Performance Index (API) and Adequate Yearly Progress (AYP). Accordingly, it serves as a way to measure the progress of student achievement as related to similar districts, Orange County, and California.

STATE TESTING PROGRAMS	ELEMENTARY SCHOOLS	MIDDLE SCHOOLS	HIGH SCHOOLS
<p>CAHSEE California High School Exit Exam</p>  <p>Grade 10**</p>	<p><i>*The November 2008 administration was for 11th and 12th grade students who had not passed one or both parts of the CAHSEE.</i></p> <p><i>**The March 2009 administration is for all current tenth grade students AND 12th grade students who have not passed one or both parts of the test.</i></p> <p><i>*** The May 2009 administration will be the make-up opportunity for those tenth grade students who were absent during the March administration, and a second annual opportunity for 11th grade students who have not yet passed one or both parts of the test.</i></p>		<p>*Nov. 4 & 5, 2008</p> <p>**Mar. 17 & 18, 2009</p> <p>***May 12 & 13, 2009</p>
<p>PHYSICAL FITNESS TEST Grades 5, 7, & 9</p>	<p>March, April, May, 2009</p>	<p>March, April, May, 2009</p>	<p>March, April, May, 2009</p>
<p>WRITING ASSESSMENT Grades 4 & 7 EAP Grade 11 only</p>	<p>March 3, 2009 (make-up March 4)</p>	<p>March 3, 2009 (make-up March 4)</p>	<p>March 3 – 27, 2009</p>
<p>Standards-Based Test in Spanish Grades 2-11 Given in conjunction with the CSTs</p>	<p>May 4 -15 2009</p>	<p>April 27 - May 8, 2009</p>	<p>April 20- May 1, 2009</p>
<p> STAR</p> <ul style="list-style-type: none"> CST Grades 2-11 California Modified Assessment (CMA) Grades 3-8 CAPA Grades 2-11 	<p>May 4 – May 15 2009</p>	<p>April 27 – May 8, 2009</p>	<p>April 20 – May 1, 2009</p>



Este periódico informativo se imprime y distribuye por 1stHour Communication sin costo alguno para el

OUSD Insights

1401 N. Handy St., Orange, CA 92867
714-628-4000

Mensaje del Superintendente

Felicidades

A los siguientes nominados y ganadores del **Empleado del mes** **por el Destacado Servicio al Cliente** Septiembre de 2008 a Enero de 2009

- Maggie Arauz, Oficinista, Preparatoria Villa Park
- Nick Bernardo, Especialista en Ayuda Tecnológica, Servicios de Informática
- Mary Ann Casey, Secretaria Ejecutiva I, Servicios para Alumnos
- Mike Cortez, Equipo de Pintores, Instalaciones de Collins
- Colleen Derham, Secretaria, Use de las Instalaciones
- Ramon Elias, Conserje de la noche, Primaria La Veta
- Linda García, Manager de la Oficina, Primaria Anaheim Hills
- Connie Gordon, Secretaria Ejecutiva I, Tecnología Educativa
- Linda McCausland, Bibliotecaria, Primaria Vista – **Ganadora del mes de octubre**
- Arturo Montelongo, Conserje Principal, Primaria Canyon Rim
- Eliazar Pérez, Conserje Principal, Primaria Silverado
- Ismael Pérez, Conserje Dirigente, Oficina del Distrito—**Ganador del mes de octubre**
- Sheryl Ralston, Secretaria del Director del Director, Preparatoria Villa Park —**Ganadora del mes de enero**
- Bonnie Robinson, Maestra de Recursos, Primaria Fairhaven
- Efrain Rubio, Coordinador de Construcción, MOT
- Angela Simkin, Bibliotecaria II, Primaria Canyon Rim
- Suzie Sparks, Técnica en Asistencia, Oficinas del Distrito
- Virginia Waters, Secretaria, Servicios de Salud
- Pam White, Operadora del Equipo de Fotocopiado, Compras—**Ganadora del mes de noviembre**

Las nominaciones continúan abiertas durante todo el año. Cada ganador recibe un reconocimiento en la junta de la Mesa Directiva de Educación.

El criterio de selección esta basada en la incorporación de los Diez Valores Principales a través de las actividades y la interacción con otros que fomenten el destacado servicio al cliente en el lugar de trabajo. Los comportamientos que se reconocen incluyen:

- ◆ La actitud positiva “de puedo”/la persona optimista
- ◆ Ofrecer una solución cuando se presento un reto o se enfrenta a un reto
- ◆ Constantemente ofrecen ayuda adicional
- ◆ Mostrar buenos modales en el teléfono
- ◆ Ser parte del equipo

Renae Dreier, Ed.D.
Superintendente de las escuelas



www.orangeusd.org
Volumen 2, Número 3

Enero/Febrero/Marzo de 2008

Dentro de este número

Mensaje del Superintendente— ¡Felicidades!	1
Actualización del desempeño académico	1
Horario de las evaluaciones	2

Para recibir actualizaciones por medio del Internet y el nuevo **e-Boletín**, “ OUSD Insights” por favor inscribbase en lostserv de OUSD al www.orangeusd.org/listserv/

Actualización del Desempeño Académico

¡Felicidades!

A la Escuela Primaria California por recibir el Premio del Desempeño Académico de Título I 2008-2009.

Corrección

En el último número, 16 escuelas fueron mencionadas por obtener un resultado mayor de 800 en su Índice del Desempeño Académico (API).

La Escuela Primaria West Orange debió de haber sido incluida en la lista